

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 138 (2012)  
**Heft:** 10: Rotterdam

**Rubrik:** Dernière image

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

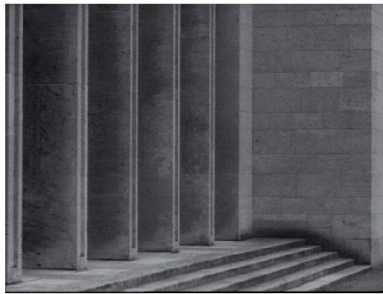
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## DERNIÈRE IMAGE



## LA BRUTALITÉ DES PIERRES ET LE TÉMOIGNAGE DES RUINES

Alexander Kluge, *Brutalität in Stein* (1961)

En 1961, lors du festival d'Oberhausen, le cinéaste allemand Alexander Kluge jetait un pavé dans la mare d'une Allemagne volontairement amnésique. Il lui suffit d'un film (son premier) : le court-métrage *Brutalität in Stein*, réalisé avec Peter Schamoni un an auparavant. Kluge s'y attaquait avec rigueur à un sujet frappé de tabou dans la société allemande de l'ère Adenauer (1949-1963) : son abominable passé national-socialiste. Pour Kluge, l'heure était venue non pas de « surmonter le passé », comme le répétait la rhétorique officielle, mais de lui « faire face ». Kluge entame ce véritable travail de mémoire en tournant son regard vers le *Reichsparteitagsgelände* d'Albert Speer : le gigantesque complexe architectural de Nuremberg qui servit de terrain aux congrès du parti du Reich (et que Leni Riefenstahl sut si habilement sublimer dans *Le Triomphe de la volonté*). Kluge démontre à quel point la brutalité d'un système politique et de son idéologie se trouve bel et bien inscrite dans la pierre, suggérant ainsi que l'horreur nazie n'appartient pas au passé, mais au présent allemand.

Œuvre incisive et puissante, le film détourne le modèle du *Kulturfilm*, genre documentaire à la vocation propagandiste qui fleurit pendant le Troisième Reich. Au début de *Brutalität in Stein* un carton donne le ton : « Tous les édifices de l'Histoire, témoignent de l'esprit de l'époque, même s'ils ont perdu leur fonction. Les bâtiments abandonnés du parti national-socialiste sont les témoins de pierre de l'époque qui déboucha

sur la pire catastrophe de l'histoire allemande ». La caméra de Kluge est l'instrument d'un enquêteur, l'outil de l'archéologue : ses plans fixes sur les ruines abandonnés du Zeppelinfeld, son travelling sur l'escalier monumental, son recours aux images d'archives, la puissance rythmique de son montage, tous en disent long sur l'obsession de l'ordre, l'horreur concentrationnaire, la barbarie. Faire face au passé signifie désormais faire témoigner les ruines.

Teresa Castro, *Le Silo*, [www.lesilo.org](http://www.lesilo.org)

Le Silo, un collectif de chercheuses dédié aux images en mouvement, présente un excursus au croisement du cinéma et de l'architecture. Fragment de gai savoir, cette contribution à l'histoire de l'architecture et de l'urbanisme est prélevée dans l'imaginaire des films.

Bulletin technique de la Suisse romande [www.espaaziurum.ch](http://www.espaaziurum.ch) Revue fondée en 1875, paraît tous les quinze jours Rédaction Rue de Bassenges 4, 1024 Ecublens, tél. 021 693 20 98, fax 021 693 20 84, CCP 80-6110-6

Éditeur SEATU - SA des éditions des associations techniques universitaires /

Vériags - AG der akademischen technischen Vereine, Staffelfstrasse 12, 8045 Zurich, tél. 044 380 21 55

info@seatu.ch Walter Joos, Président Katharina Schöber, directrice Heidi Knopfel, assistante

Régie des annonces CH romande : Kömedia AG, Rue de Bassenges 4, 1024 Ecublens, tél. 021 691 20 84,

fax 021 692 20 84, CH allemande : Kömedia AG, Geltenwiesenstrasse Ba, cp 1162, 9001 Saint-Gall, tél. 071 224 92

92, fax 071 224 92 93 Abonnement : vente au numéro : Stampfli Publikationen AG, R. Oehrl, tél. 031 300 62 54

Vente en librairie Lausanne : F. ar. FNAC, La Fontaine (EPFL), Genève : Archigraphie

Tarif (TVA 2.6 % comprise - N° de contribuable 249 619) Abonnement d'un an Fr. 180.- (Suisse) / Fr. 239.- (Étranger)

Numéros isolés Fr. 12.- (port en sus)

Organe de la sia Société suisse des ingénieurs et des architectes [www.sia.ch](http://www.sia.ch)

Association partenaires : A3 Association des diplômés de l'EPFL <http://a3.epfl.ch>

ETH Alumni Anciens élèves de l'EPFL [www.ethz.ch](http://www.ethz.ch)

USIC Union suisse des ingénieurs-conseils [www.usic-engineers.ch](http://www.usic-engineers.ch)

FAS Fédération des architectes suisses [www.architekten-bsa.ch](http://www.architekten-bsa.ch)

Impression Stampfli Publikationen AG, cp 8324, 3001 Berne, tél. 031 300 66 66

Maquette Atelier Poisson, Av. Morges 33, 1004 Lausanne, tél. 021 311 59 60

Paraissent chez le même éditeur TEC21 Staffelfstrasse 12, cp 1267, 8021 Zurich [www.espaaziurum.ch](http://www.espaaziurum.ch),

ARCHI Via Cantonale 15, 6900 Lugano [www.espaaziurum.ch](http://www.espaaziurum.ch)

TRACÉS, ARCHI et TEC21 sont les organes officiels de la SIA

Changement d'adresse pour membres SIA SIA-SG, Selnaustrasse 16, cp 1884, 8027 Zurich, tél. 044 283 15 15,

fax 044 283 15 16, [membre@sia.ch](mailto:membre@sia.ch)

Tirage REMPI : 3805 exemplaires payants, 63 gratuits (ISSN 0251-0979)

Tout le contenu du texte et des illustrations n'est autorisé qu'avec l'accord de la rédaction et l'indication de la source.